

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

**az ERASMUS+ Program<sup>1</sup> keretében, több kedvezményezett által megvalósítandó projekt támogatására vonatkozóan**

### SZERZŐDÉSSZÁM – 2020-3-HU01-KA347-093896

Jelen támogatási szerződés (a továbbiakban „a Szerződés” illetve az I.sz. Melléklet – Általános Feltételekben „a megállapodás”) a következő felek közt jött létre:

egyrészt a

**Tempus Közalapítvány**  
**1077 Budapest, Kéthly Anna tér 1.**  
**Adószáma: 18154180-2-42,**

(a továbbiakban: „a Nemzeti Iroda”)

az Európai Bizottság (a továbbiakban: "a Bizottság") megbízásából eljáró **Nemzeti Iroda**, amelynek képviselőjében a jelen Szerződés aláírása során Czibere Károly elnök jár el,

**valamint másrésztől**

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata**  
Székhelye: **1113 Budapest, Bocskai út 39-41.**  
Adószáma: **HU15735746**  
OID azonosítója: **E10204954**

Bank neve: **OTP Bank Nyrt.**

A számlatulajdonos pontos megnevezése: **Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata**  
Teljes bankszámlaszám (IBAN): **HU74 11784009-15511001-00000000**

a továbbiakban: “a Koordinátor”, amelynek képviselőjében a jelen Szerződés aláírása során **Dr. László Imre polgármester** jár el,

valamint a II. Mellékletben megnevezett többi Kedvezményezett, amelyek képviselőjében a jelen Szerződés aláírása során **a Koordinátor** jár el az V.sz. Mellékletben csatolt meghatalmazások alapján.

Eltérő rendelkezés hiányában a „Kedvezményezettre” és a „Kedvezményezettek” történő hivatkozásokat a Koordinátorra történő hivatkozásnak is kell tekinteni.

---

<sup>1</sup> AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1288/2013/EU RENDELETE (2013. december 11.) az „Erasmus+”: elnevezésű uniós oktatási, képzési, ifjúsági és sportprogram létrehozásáról, valamint az 1719/2006/EK, az 1720/2006/EK és az 1298/2008/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

A felsorolt felek

## MEGÁLLAPODTAK,

az alábbi Különös Feltételek (a továbbiakban: “Különös Feltételek”), valamint

az itt felsorolt Mellékletek kölcsönös elfogadásában:

- |                    |   |
|--------------------|---|
| I. sz. Melléklet   | Általános Feltételek (a továbbiakban „Általános Feltételek”)  |
| II. sz. Melléklet  | A projekt leírása; Előzetes költségvetés; A további Kedvezményezettek listája   |
| III. sz. Melléklet | Pénzügyi és szerződéses feltételek  |
| IV. sz. Melléklet  | Alkalmazandó ráták  |
| V. sz. Melléklet   | A többi Kedvezményezett által a koordinátornak adott meghatalmazás[ok]  |
| VI. sz. Melléklet  | Kiegészítő pénzügyi és szerződéses rendelkezések a COVID-19 járvány következtében megvalósított virtuális tevékenységek esetére |
| VII. sz. Melléklet | Banki felhatalmazó levél  |

A Mellékletek a Szerződés szerves részét képezik.

A Különös Feltételekben megállapított feltételek Mellékletekben megállapított előírásokkal szemben elsőbbséget élveznek.

Az I.sz. Mellékletben („Általános Feltételek”) megállapított feltételek a többi Mellékletekben megállapított előírásokkal szemben elsőbbséget élveznek.

A III. sz. Mellékletben megállapított feltételek elsőbbséget élveznek a II.sz., IV.sz. és V.sz. Mellékletekben megállapított előírásokkal szemben.

A II. sz. Mellékletben az előzetes költségvetés részben foglaltak elsőbbséget élveznek a projekt leírásában foglaltakkal szemben.

## KÜLÖNÖS FELTÉTELEK

### I.1. CIKK – A SZERZŐDÉS TÁRGYA

**I.1.1** A Nemzeti Iroda úgy határozott, hogy a jelen Szerződés Különös Feltételeiben és Általános Feltételeiben, valamint egyéb Mellékleteiben meghatározott feltételek szerint támogatást nyújt az Erasmus+ program 3. pályázati kategória: *Ifjúsági párbeszéd projektek* keretében elfogadott, és a II. sz. Mellékletben leírt **Fiatalok: Együtt, felelősséggel! - Ifjúsági stratégia kidolgozása Újbudán a fiatal kerületiek és az önkormányzat együttműködésében** című tevékenység (a továbbiakban "a Projekt") megvalósításához.

**I.1.2** A jelen Szerződés aláírásával a Kedvezményezettek elfogadják a támogatást, és vállalják, hogy a Projektet saját felelősségükre megvalósítják.

### I.2. CIKK – A SZERZŐDÉS HATÁLYBA LÉPÉSE ÉS A MEGVALÓSÍTÁS IDŐSZAKA

**I.2.1** A szerződés azon a napon lép hatályba, amelyen az utolsóként aláíró szerződő fél azt aláírja.

**I.2.2** A Projekt időtartama **16** hónap, kezdetének dátuma **2021.02.01.**, befejezésének dátuma **2022.05.31.**

### I.3. CIKK – A TÁMOGATÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE ÉS FORMÁJA

**I.3.1** A támogatás legmagasabb összege **32373,-** euró.

**I.3.2** A II. sz. Mellékletben meghatározott előzetes költségvetés, valamint a III. sz. Mellékletben meghatározott elszámolható költségek és pénzügyi feltételek szerint a támogatás formája:

- (a) a pályázattípusban elszámolható azon költségek megtérítése ("elszámolható költségek megtérítése"), amelyek:
  - (i) ténylegesen felmerültek
  - (ii) egységköltségek alapján kerülnek bejelentésre
  - (iii) bejelentett átalányköltségek alapján kerülnek visszatérítésre – nem alkalmazandó
  - (iv) bejelentett egyösszegű átalányköltségek alapján kerülnek visszatérítésre – nem alkalmazandó
  - (v) a partner általános számviteli gyakorlata alapján bejelentett költségek visszatérítése – nem alkalmazandó
- b) egységköltség hozzájárulás – nem alkalmazandó
- c) átalányköltség hozzájárulás – nem alkalmazandó
- d) egyösszegű átalányköltség hozzájárulás – nem alkalmazandó
- e) költségfüggetlen finanszírozás – nem alkalmazandó

### I.3.3 Költségvetés-kategóriák közötti átcsoportosítások a szerződés módosítása nélkül

Kedvezményezett a különböző költségvetési kategóriák között végrehajtott átcsoportosítások révén módosíthatja a II. sz. Mellékletben szereplő elfogadott költségvetési tervet és az ahhoz kapcsolódó tevékenységeket anélkül, hogy ez a módosítás a II.13. cikk értelmében a szerződés módosításának minősülne amennyiben a projektet az elfogadott pályázatnak és a II. sz. Mellékletben ismertetetteknek megfelelően hajtják végre és a következőkben meghatározott szabályok szerint járnak el:

- (a) A Kedvezményezett kizárólag az azonos típusú tevékenységek között jogosult a pályázati források átcsoportosítására. Ezek a tevékenységtípusok a következők: országokon átívelő / nemzetközi találkozók és nemzeti találkozók;

- (b) A fenti (a) ponttal összhangban a Kedvezményezett ugyanazon tevékenységtípuson belül az utazás és szervezési támogatás költségvetési kategóriákra szánt támogatási összegek maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani ezen költségvetési kategóriák között;
- (c) A fenti (a) ponttal összhangban a Kedvezményezett ugyanazon tevékenységtípuson belül a rendkívüli támogatás és a speciális igényű résztvevők támogatása költségvetési kategóriákra szánt támogatási összegek maximum 10%-át jogosult átcsoportosítani bármely más költségvetési kategóriába.

#### **I.4. CIKK – BESZÁMOLÓK ÉS FOLYÓSÍTÁSI SZABÁLYOK**

A beszámolókra és kifizetésekre az alábbi szabályok alkalmazandók:

##### **I.4.1 Kifizetések**

A Nemzeti Iroda az alábbi kifizetéseket folyósítja a Koordinátornak:

- első előfinanszírozási részlet;
- a támogatás fennmaradó részének kifizetése (egyenlegkifizetés) az I.4.4. cikkben részletezett kifizetési kérelem alapján.

##### **I.4.2 Előfinanszírozási részlet**

Az előfinanszírozás célja a Kedvezményezettek részére a fizetőképességet biztosítani. Az előfinanszírozás során kiutalt támogatási összeg a támogatás fennmaradó részének kifizetéséig a Nemzeti Iroda tulajdonában marad.

A Nemzeti Iroda a Koordinátornak a Szerződés hatályba lépésének napját követő 30 naptári napon belül kifizeti az I.3.1. pontban meghatározott maximális összegű támogatás 80%-ának megfelelő, **25898,4** euró összegű előfinanszírozási részletet - amennyiben a II.24 cikk nem alkalmazandó.

##### **I.4.3 Időközi beszámolók és a további előfinanszírozás fizetése**

Nem alkalmazandó.

##### **I.4.4 Záró beszámoló és a támogatás fennmaradó részének kifizetése iránti igény előterjesztése**

A Projekt I.2.2. cikkben meghatározott befejezési határidejét követő 60 napon belül a Koordinátor köteles elkészíteni a Projekt teljesítéséről szóló záró beszámolót és – amennyiben vannak - feltölti a projekt eredményeit az „Erasmus+ Project Results Platform” felületre a I.9.2 cikkben meghatározottak szerint. A beszámoló kötelezően tartalmazza mindazon információt, amely, összhangban a III. számú Melléklettel, bizonyítja az igényelt egységköltség-hozzájárulások felhasználásának jogszerűségét, valamint a ténylegesen felmerült költségeket a tényleges költség-alapú igényelt támogatás esetén.

A záró beszámolót a fennmaradt támogatási összeg kifizetése iránti kérelemnek kell tekinteni.

A Koordinátor köteles igazolni a fennmaradt támogatási összeg iránti kérelemhez szolgáltatott információk teljességét, megbízhatóságát és valóságát. Ugyancsak köteles bizonyítani, hogy a felmerült költségek megfelelnek a jelen Szerződésben meghatározottaknak, továbbá a kifizetés iránti kérelmet megfelelő iratokkal kell alátámasztani, amelyek a II.27. cikk szerinti ellenőrzések és vizsgálatok során bemutatandók.

#### **I.4.5 A támogatás fennmaradó részének kifizetése**

A támogatás fennmaradó részének kifizetése a Projekt megvalósítása érdekében a Kedvezményezetteknek jogosan felmerült költségek fennmaradó részének megtérítését, illetve kifizetését fedezi.

A Nemzeti Iroda a támogatás fennmaradó összegét a II.25. cikk szerint meghatározott végleges támogatási összeg, illetve a már kifizetett teljes előfinanszírozási összeg és közbelső kifizetések különbözeteként határozza meg.

Ha a korábbi kifizetések teljes összege több, mint a II.25. cikk szerint meghatározott támogatás teljes összege, az egyenleg rendezése a II.26. cikk szerint a Koordinátor részéről visszatérítés formájában történik.

Ha a korábbi kifizetések teljes összege kevesebb, mint a II.25. cikk szerint meghatározott támogatás teljes összege, a Nemzeti Iroda a támogatás fennmaradó összegét az I.4.4. cikkben említett dokumentáció kézhezvételét követő 60 naptári napon belül fizeti ki a Kedvezményezett részére, amennyiben a II.24.1 vagy a II.24.2 cikkben foglaltak nem alkalmazandók.

A kifizetés feltétele a támogatás fennmaradó részére irányuló kifizetési kérelem és a kapcsolódó dokumentumok elfogadása. Az elfogadás nem jelenti a tartalmuk megfelelőségének, hitelességének, teljességének és helyességének elismerését.

A fizetendő összegből a Koordinátor jóváhagyása nélkül levonhatóak bármely olyan - összességében a II.sz. Melléklet előzetes költségvetésében a Koordinátornak járó maximális támogatást nem meghaladó - összegek, melynek megfizetésével a Koordinátor a Nemzeti Irodának tartozik.

#### **I.4.6 Fizetési értesítések**

A Nemzeti Iroda köteles hivatalos értesítést küldeni a Koordinátor részére, melyben:

- (a) értesíti a fizetendő összegről, továbbá
- (b) jelzi, hogy az értesítés további előfinanszírozási részlet vagy a támogatás fennmaradó részének kifizetésére vonatkozik.

A támogatás fennmaradó részének kifizetése esetén a Nemzeti Iroda köteles jelezni a támogatás II.25. cikk szerint meghatározott végső összegét.

#### **I.4.7 A Nemzeti Iroda által a Koordinátornak folyósított fizetések**

A Nemzeti Iroda a Koordinátornak teljesíti a kifizetéseket.

A Koordinátornak teljesített kifizetések a Nemzeti Irodát feloldják fizetési kötelezettségei alól.

#### **I.4.8 A Koordinátor által a többi Kedvezményezettnek folyósított fizetések**

A Koordinátor köteles minden kifizetést banki átutalással teljesíteni a többi Kedvezményezett részére és az átutalt összegekről a megfelelő bizonylatokat megőrizni a II.27. cikkben meghatározott esetleges ellenőrzések és könyvvizsgálatok esetére.

#### **I.4.9 A kifizetések iránti kérelmek és beszámolók nyelve**

Minden kifizetések iránti kérelmet és beszámolót magyar nyelven kell benyújtani.

#### **I.4.10 A más pénznemben felmerült költségek átváltása euróra és a kifizetési kérelmek pénzneme**

A kifizetési kérelmekben foglalt összegeket euróban kell megadni.

A Kedvezményezettek a más devizában felmerülő költségek euróra történő átváltását a Bizottság által azon hónapra meghatározott és honlapján<sup>2</sup> közzétett havi árfolyamon végzik, amelyen a Koordinátor bankszámláján az előfinanszírozási összeget jóváírták. Ha az I.4.3. cikk második vagy további előfinanszírozási kifizetéseket ír elő, ezt az árfolyamot kell alkalmazni minden olyan költségre, amely az adott előfinanszírozási részlet jóváírásának napjától a következő előfinanszírozási részlet kifizetéséig merül fel.

#### **I.4.11 A kifizetések pénzneme**

A Nemzeti Iroda a kifizetéseket euróban teljesíti.

#### **I.4.12 A kifizetések dátuma**

Ha a nemzeti jog nem rendelkezik másképp, a Nemzeti Iroda kifizetése azzal a nappal tekintendők teljesítettnek, amellyel a számláján a terhelés megjelenik.

#### **I.4.13 Az átutalások költségei**

A kifizetések átutalási költségeit az alábbiak szerint viselik a felek:

- (a) a Nemzeti Iroda viseli a bankja által számított, az átutaláshoz kapcsolódó költségeket
- (b) a Koordinátor viseli a bankja által számított, az átutaláshoz kapcsolódó költségeket
- (c) az átutalások megismétlésének költségeit az a fél viseli, akinek a hibájából az átutalás meghiúsult.

#### **I.4.14 Késedelmi kamat**

Amennyiben a Nemzeti Iroda a kifizetéseket nem teljesíti a megadott határidőn belül, a Kedvezményezett késedelmi kamatra jogosult. A fizetendő kamat mértékére a Szerződésre alkalmazandó nemzeti jog, vagy a Nemzeti Iroda szabályai irányadók. Ilyen rendelkezések hiányában a fizetendő kamatok mértéke az Európai Központi Bank által euróban végzett irányadó refinanszírozási műveleteknél alkalmazott kamatlábhoz (a továbbiakban: a referencia-kamatláb) képest három és fél ponttal emelt kamatláb. A referencia-kamatláb az Európai Unió Hivatalos Lapjának C. sorozatában közzétettek szerint annak a hónapnak az első napján érvényes referencia-kamatláb, amelyben a fizetési határidő lejár.

Nem tekinthető késedelmes kifizetésnek a kifizetési határidők felfüggesztése a II.24.2. cikknek megfelelően, illetve a kifizetés Nemzeti Iroda általi felfüggesztése a II.24.1. cikknek megfelelően.

A késedelmi kamat a kifizetés esedékességének napját követő naptól a I.4.12. cikkben foglaltak alapján meghatározott tényleges kifizetés napjáig (azt a napot is beleértve) számított időszakra fizetendő. A Nemzeti Iroda a végső kifizetés összegének a II.25 cikk szerinti meghatározásakor nem veszi figyelembe a fizetendő kamatokat.

A fentiekől eltérően, amennyiben a kiszámított kamat nem haladja meg a 200 EUR-t, azt a Koordinátor által a késedelmes kifizetés beérkezésétől számított két hónapon belül megküldött erre vonatkozó kérelem esetén kell megfizetni a Koordinátor részére.

---

<sup>2</sup> [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/inforeuro/inforeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm)

## **I.5 CIKK – A KIFIZETÉSEKRE HASZNÁLT BANKSZÁMLA**

Valamennyi kifizetést a Koordinátor alábbiakban megjelölt bankszámlájára kell teljesíteni:

Bank neve: **OTP Bank Nyrt.**

A számlatulajdonos pontos megnevezése: **Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata**

Teljes bankszámlaszám (IBAN): **HU74 11784009-15511001-00000000**

## **I.6 CIKK – SZEMÉLYES ADATOK KEZELÉSE ÉS A FELEK KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI**

A II.7. cikk szerinti adatkezelő:

Egységvezető – B.4. egység

B. Igazgatóság – Ifjúság, Oktatás & Erasmus+

Oktatásügyi, Ifjúságpolitikai, Sportügyi és Kulturális Főigazgatóság

Európai Bizottság

B-1049 Brüsszel

Belgium

A Kedvezményezettek által az Európai Unió és az Európai Gazdasági Térségen kívül feldolgozott személyes adatokhoz történő hozzáférés, illetve az adatok lokalizációja meg kell, hogy feleljen a 2018/1725 sz. rendelet előírásainak.

### **I.6.1 A Nemzeti Iroda kapcsolattartási adatai**

A Nemzeti Irodának címzett bármely üzenetet, értesítést a Koordinátor az alábbi címre köteles küldeni:

Tempus Közalapítvány – Erasmus+ Ifjúság

1438 Budapest 70, Pf. 508.

E-mail cím: [agota.gelencser@tpf.hu](mailto:agota.gelencser@tpf.hu)

### **I.6.2 A Kedvezményezettek kapcsolattartási adatai**

A Nemzeti Iroda a Kedvezményezetteknek címzett értesítéseket, üzeneteket a Koordinátor következő címére köteles küldeni:

**Orosz Anna**

**alpolgármester**

**1113 Budapest, Bocskai út 39-41.**

E-mail cím: [ifjusag@ujbuda.hu](mailto:ifjusag@ujbuda.hu)

## **I.7 CIKK – A RÉSZTVEVŐK VÉDELME ÉS BIZTONSÁGA**

A Kedvezményezetteknek a Projektben résztvevők biztonsága és védelme biztosítása érdekében hatékony eszközökkel kell rendelkezniük.

A Kedvezményezetteknek biztosítani kell, hogy a külföldi mobilitási tevékenységben résztvevők biztosítással rendelkezzenek.

## **I.8 CIKK – AZ EREDMÉNYEK FELHASZNÁLÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK (IDEÉRTVE A SZELLEMI ÉS IPARI TULAJDONJOGOKAT)**

A II.9.3. cikk rendelkezéseiben foglaltakon túl, ha a Kedvezményezettek a Projekt során oktatási anyagokat készítenek, ezeket az interneten ingyenesen, nyílt licenc alatti felhasználási engedéllyel kell elérhetővé tenni<sup>3</sup>.

## **I.9 CIKK – IT ESZKÖZÖK HASZNÁLATA**

### **I.9.1 A Mobility Tool+**

A Koordinátor köteles az internet-alapú Mobility Tool+-t használni, és abban a Projekt keretében vállalt tevékenységekkel kapcsolatos valamennyi információt rögzíteni, valamint a megvalósulási, időközi (ha elérhető, akkor a Mobility Tool+ rendszerben – az I.4.3 pontban meghatározott esetekben) és záró beszámolókat elkészíteni, illetve beküldeni.

### **I.9.2 Erasmus+ Project Results Platform**

A Koordinátor jogosult a felületen közölt előírásoknak megfelelően használni az Erasmus+ disszeminációs felületét, az Erasmus+ Project Results Platformot (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) a projekt eredményeinek terjesztésére.

## **I.10 CIKK – KÖZREMŰKÖDŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK**

Az általánostól eltérően, a II.11.1. cikk (c) és (d) pontjaiban foglalt rendelkezések nem alkalmazandók.

## **I.11 CIKK – A VISSZAFIZETÉSEKSEL KAPCSOLATOS PÉNZÜGYI FELELŐSSÉGRE VONATKOZÓ KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK**

A Koordinátort kivéve az egyes Kedvezményezettek pénzügyi felelőssége az adott Kedvezményezett által kapott összeg erejéig áll fenn.

## **I.12 CIKK – KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉS AZ UNIÓS FINANSZÍROZÁS LÁTHATÓSÁGÁRÓL**

A II.8 pont helybenhagyása mellett a Kedvezményezettek kötelesek az Erasmus+ programból kapott támogatást megjeleníteni minden kommunikációs és promóciós anyagban – beleértve a weboldalakat és a közösségi médiát. A Kedvezményezetteknek, valamint harmadik feleknek szóló útmutató a [http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en) címen érhető el.

## **I.13 CIKK – A RÉSZTVEVŐK TÁMOGATÁSA**

A VI sz. Mellékletben megnevezett dokumentumoknak megfelelően - amennyiben ezen dokumentumok alkalmazandóak -, a Kedvezményezettek:

- vagy átutalják a pénzügyi támogatást a mobilitási tevékenység résztvevőinek az utazás

---

<sup>3</sup> Nyílt licenc – az a mód, ahogy egy termék jogainak tulajdonosa mások számára engedélyt ad a termék felhasználására. Az engedély a termékekre egyenként vonatkozik. Az engedélyek mértékétől és a kiszabott korlátozásoktól függően számos nyílt felhasználást biztosító engedély létezik, és a Kedvezményezett szabadon választhatja meg, hogy termékével kapcsolatban milyen engedélyt alkalmaz. Minden egyes előállított termékre nyílt engedélyt kell adni. A nyílt felhasználási engedély nem jelenti a szerzői jogok vagy szellemi alkotáshoz fűződő jogok átruházását.



- költségvetési kategóriára teljes egészében, a IV. sz. Mellékletben meghatározott egységköltség-hozzájárulás mértékeket alkalmazva;
- vagy támogatást nyújtanak a mobilitási tevékenység résztvevőinek az utazás költségvetési kategóriában a szükséges utazások biztosításával. Ez esetben a Kedvezményezettek kötelesek gondoskodni arról, hogy az utazás színvonala megfeleljen az irányadó minőségi és biztonsági előírásoknak.

A Kedvezményezettek az előző bekezdésben meghatározott két lehetőséget kombinálhatják, ha a tisztességes és egyenlő elbánás követelménye így is biztosított valamennyi résztvevő számára. Ez esetben az egyes opciókra vonatkozó feltételek alkalmazandók mindazon költségvetési kategóriákra, amelyekre nézve az adott opciót alkalmazzák.

#### **I.14 CIKK – SZÜLŐI / GYÁMI HOZZÁJÁRULÁS**

A Kedvezményezettek a mobilitási tevékenység megkezdése előtt köteles megszerezni az illetékes szülő vagy gyám írásbeli hozzájárulását a kiskorú fiatalok tevékenységben való részvételéhez.

#### **I.15 CIKK – YOUTHPASS TANÚSÍTVÁNY**

**I.15.1** A Kedvezményezettek a Projektben részt vevő személyeket kötelesek tájékoztatni a Youthpass tanúsítvánnyal kapcsolatos jogaikról.

**I.15.2** A Kedvezményezettek felelősek a Projektben résztvevők által elsajátított nemformális tanulási tapasztalatok felméréseért, és kötelesek minden egyes résztvevő részére a tevékenységük befejezéséig, kérelmükre a Youthpass tanúsítványt kiadni.

#### **I.16 CIKK – A NEMZETI JOG SZERINT ELŐÍRT EGYÉB KIEGÉSZÍTŐ ELŐÍRÁSOK**

Kedvezményezettek kötelezik magukat arra, hogy a jelen Támogatási szerződés szerinti tevékenységet a mindenkor hatályos jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően valósítják meg.

Nemzeti Iroda és Kedvezményezett előtt ismert, a jelen Támogatási Szerződés megkötésének időpontjában hatályos Személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 1. számú Melléklete 4.7/c) pontjában foglalt rendelkezés, melynek alapján - az abban foglalt feltételek mindegyikének teljesülése esetén - az európai uniós és hazai költségvetési forrásból finanszírozott nemzetközi oktatási, képzési, kutatásfejlesztési és kulturális mobilitási programok keretében belföldi és külföldi magánszemélyek részére folyósított ösztöndíj, egyéb juttatás, nyújtott kedvezmény adómentesnek minősül.

#### **I.17 CIKK – AZ I. SZ MELLÉKLET - ÁLTALÁNOS FELTÉTELEKTŐL TÖRTÉNŐ EGYEDI ELTÉRÉSEK**

1. A jelen Szerződés alkalmazásában az I.sz. Melléklet – Általános Feltételekben a “Bizottság” kifejezés “Nemzeti Iroda”, a “tevékenység” kifejezés “projekt”, az “egységköltség” pedig “egységköltség-hozzájárulás”-ként értelmezendő eltérő rendelkezés hiányában.

A jelen Szerződés alkalmazásában az I.sz. Melléklet – Általános Feltételekben a “pénzügyi kimutatás” kifejezés “a beszámoló költségvetési része”-ként értelmezendő eltérő rendelkezés hiányában.

A II.4.1, II.7.1, II.8.2, II.27.1, II.27.3 cikkeken, továbbá a II.27.4 cikk első bekezdésében, a II.27.8 cikk első bekezdésében, valamint a II.27.9 cikkben a “Bizottság”-ra történő hivatkozások a “Nemzeti Iroda és a Bizottság”-ra történő hivatkozásoként értelmezendők.

A II.12 cikkben a “pénzügyi támogatás” kifejezés “támogatás”, a “harmadik felek” kifejezés pedig “résztvevők”-ként értelmezendő.

2. A jelen Szerződés esetében az I. sz. Melléklet – Általános Feltételek részének következő rendelkezései nem alkalmazandók: II.2.2 (b) (ii), II.12.2, II.13.4, II.18.3, II.19.2, II.19.3, II.20.3, II.21, II.27.7.

A jelen Szerződés esetében az Általános Feltételekben említett “kapcsolódó szervezetek”, “időközi kifizetés”, “egyösszegű átalány-hozzájárulás”, valamint az „átalány-hozzájárulás” kifejezések nem alkalmazandóak.

3. A II.7.1 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

#### **„II.7.1. A személyes adatok Nemzeti Iroda és Bizottság általi kezelése**

A szerződésben szereplő személyes adatoknak a Nemzeti Iroda és az Európai Bizottság által történő kezelését a 2018/1725<sup>4</sup> sz. rendelet szerint kell elvégezni.

Az adatok kezelését az I.6 cikkben azonosított adatkezelő kizárólag a megállapodás végrehajtása, bonyolítása és nyomon követése vagy az Unió pénzügyi érdekeinek védelme céljából végzi, ideértve az ellenőrzéseket, pénzügyi vizsgálatokat és vizsgálatokat a II.27. cikknek megfelelően.

A Kedvezményezettek jogosultak saját személyes adataikhoz hozzáférni és azokat helyesbíteni vagy törölni, korlátozni a személyes adataikhoz történő hozzáférést, valamint – amennyiben alkalmazható – jogosultak az adathordozhatóságra és az adatkezelés kifogásolására a 2018/1725 sz. rendelet szerint. Ennek érdekében a személyes adataik kezelésére vonatkozó kéréseket az I.6 cikkben azonosított adatkezelő részére kell elküldeni.

A Kedvezményezettek bármikor panasszal élhetnek az európai adatvédelmi biztosnál.”

4. A II.9.3 cikk címe és az első bekezdés (a) pontja helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

#### **“II.9.3 Az Uniónak és a Nemzeti Irodának az eredmények és az előzetesen meglévő jogok felhasználására vonatkozó jogai**

A Kedvezményezettek biztosítják az Unió és a Nemzeti Iroda számára a Projekt eredményeinek a következő célokra történő felhasználására vonatkozó jogot:

- (a) saját céljaira történő felhasználás és különösen a Nemzeti Irodánál, a Bizottságnál, más uniós intézményeknél, ügynökségeknél és szerveknél, valamint tagállami intézményeknél dolgozó személyek számára rendelkezésére bocsátás, továbbá másolás és sokszorosítás egészben vagy részben és korlátlan számú másolatban.”

A cikk további pontjaiban az „Unió”-ra történő hivatkozások a „Nemzeti Iroda és/vagy az Unió”-ra történő hivatkozásként értelmezendők.

---

4 Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

5. A II.10.1 cikk második bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A Kedvezményezettek kötelesek biztosítani, hogy a Nemzeti Iroda, a Bizottság, az Európai Számvevőszék és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) II.27 cikkben meghatározott jogait a közreműködőkkel (alvállalkozókkal és megbízottakkal) szemben is érvényesíteni tudja.”

6. A II.17.3.1 cikk az alábbi (l) ponttal egészül ki:

„(l) ha az összes többi Kedvezményezett panaszt nyújt be arról, hogy a Koordinátor nem a II. számú Mellékletben vállaltak szerint valósítja meg a Projektet vagy a szerződés feltételei értelmében rá háruló más lényeges kötelezettségeinek nem tesz eleget.”

7. A II.18. cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„**II.18.1** A jelen Szerződésre a magyar jogrend rendelkezései irányadóak.

**II.18.2** Ha a Nemzeti Iroda és valamely Kedvezményezett között a jelen Szerződés értelmezésével, alkalmazásával vagy érvényességével kapcsolatban felmerült jogvita békés úton nem rendezhető, az ügyben a nemzeti jog szerint kizárólagos joghatósággal rendelkező illetékes bíróság jár el.”

8. A II.19.1 cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A költségek elszámolhatóságának feltételei a III.sz. Melléklet I.1 és II.1 pontjában foglalt rendelkezések szerint kerülnek meghatározásra”

9. A II.20.1 cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A költségek és hozzájárulások kimutatásának feltételei a III.sz. Melléklet I.2 és II.2 pontjában foglalt rendelkezések szerint kerülnek meghatározásra”

10. A II.20.2 cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A bejelentett költségeket és hozzájárulásokat igazoló nyilvántartásokkal és dokumentumokkal kapcsolatos feltételek a III.sz. Melléklet I.2 és II.2 pontjában foglalt rendelkezések szerint kerülnek meghatározásra”

11. A II.22 cikk első bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A Kedvezményezettek jogosultak a II.sz. Mellékletben szereplő előzetes költségvetés kiigazítására a különböző költségvetési kategóriák közötti átcsoportosítások révén feltéve azt, hogy a Projektet az II. sz. Mellékletben ismertetteknek megfelelően valósítják meg. Ezen kiigazítás nem teszi szükségessé a Szerződés módosítását a II.13. cikkben foglaltak mentén, amennyiben az I.3.3 cikkben foglaltak teljesülnek.”

12. A II.23 cikk (b) pontja helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„(b) a Nemzeti Iroda által küldött írásbeli figyelmeztetést követő 30 naptári napon belül sem nyújtja be a kérelmet.”

13. A II.24.1.3 cikk első bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A kifizetések felfüggesztésének időszaka alatt a Koordinátor nem nyújthat be az I.4.3. és I.4.4. cikkben említett kifizetési kérelmeket és igazoló dokumentumokat.”

14. A II.25.1 cikk (b) pontja helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

**„II.25.1 1. lépés – A visszatérítési ráta alkalmazása az elszámolható költségekre, valamint a költségfüggetlen finanszírozás és az egységköltség-, átalány- és egyösszegű átalány hozzájárulások hozzáadása**

(b) Ha az I.3.2. (a) (ii) - (v) pontokban foglaltak szerint a vissza nem térítendő támogatást az elszámolható egységköltségek, átalányköltségek, vagy egyösszegű átalányköltségek visszatérítésének formájában nyújtják, a vonatkozó pontban foglalt visszatérítési ráta alkalmazandó a megfelelő költségkategóriákra, a Kedvezményezettekre és a társult szervezetekre vonatkozó elszámolható költségekre a Bizottság által jóváhagyottak szerint.”

15. A II.25.4 cikk második bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A csökkentés mértéke arányos a Projekt szabálytalan végrehajtásával, illetve a kötelezettségesség súlyosságával a III.sz Melléklet IV. cikk rendelkezései szerint.”

16. A II.26.3 cikk harmadik bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„Amennyiben a visszafizetést a terhelési értesítésben rögzített időpontig nem teljesítik, a Nemzeti Iroda az esedékes összeget az alábbiak szerint fizeteti vissza:

(a) a Nemzeti Iroda által a Kedvezményezettnek fizetendő összeg ellenében való beszámítás útján, a Kedvezményezett előzetes hozzájárulása nélkül (a továbbiakban: beszámítás).

Kivételes esetekben, az Unió pénzügyi érdekei védelmének biztosítása érdekében a Nemzeti Iroda beszámítás útján a határidő lejárta előtt is visszafizetetheti az összeget.

A beszámítás ellen eljárás indítható a II.18.2. cikkben meghatározott illetékes törvényszék előtt;

(b) lehívja a pénzügyi garanciát az I.4.2. cikknek megfelelő kikötés esetén (a továbbiakban: pénzügyi garancia lehívása);

(c) érvényesíti a Kedvezményezettek egyetemleges felelősségét az egyes Kedvezményezettek vonatkozóan az előzetes költségvetésben megjelölt maximális uniós hozzájárulás mértékéig (a II. Melléklet utolsó módosítása szerint);

(d) a II.18.2. cikkben vagy a Különös Feltételekben foglaltak szerint keresetet indít.”

17. A II.27.2 cikk harmadik bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„Az első és a második albekezdésben rögzített időszakok meghosszabbodnak, amennyiben a nemzeti jogszabályok hosszabb időszakot írnak elő vagy vissza nem térítendő támogatást illetően pénzügyi vizsgálat, fellebbezés, peres eljárás vagy igényrendezés van folyamatban, ideértve a II.27.7. cikkben említett eseteket is. Ilyen esetekben a Kedvezményezettek a pénzügyi vizsgálat, fellebbezés, peres eljárás vagy igényrendezés lezárultáig kötelesek megőrizni a dokumentumokat.”

18. A II.27.3 cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„Amennyiben az ellenőrzést, auditot vagy értékelést az egyenlegkifizetést megelőzően indítják, a

Koordinátor köteles rendelkezésre bocsátani minden, a Nemzeti Iroda, a Bizottság, illetve a Nemzeti Iroda által felhatalmazott bármely más külső szerv által kért információt, ideértve az elektronikus formátumú információkat is. Adott esetben a Nemzeti Iroda vagy a Bizottság közvetlenül a Kedvezményezettől is kérhet ilyen információkat.

Ha az egyenlegkifizetés után indul ellenőrzés vagy audit, akkor az előző albekezdésben említett információkat az érintett Kedvezményezettnek kell rendelkezésre bocsátania.

Amennyiben az érintett Kedvezményezett nem teljesíti az első és második albekezdésben foglalt kötelezettségeket, a Nemzeti Iroda:

- (a) el nem számolhatónak tekinthet minden olyan költséget, amely a Kedvezményezett által szolgáltatott információk alapján nincs kellően indokolva;
- (b) jogosulatlannak tekinthet minden olyan egységköltség-hozzájárulást, amely a Kedvezményezett által szolgáltatott információk alapján nem megfelelően indokolt.”

## ALÁÍRÁSOK

a Koordinátor képviseletében  
**Dr. László Imre, polgármester**

a Nemzeti Iroda képviseletében  
**Czibere Károly, elnök**

.....

.....

Kelt, ....., .....

Kelt, Budapest, .....